

# Pronto socorro no domingo (jun) 6月の休日急病診療担当医療機関

O atendimento é das 9h às 13h. (Recepção até 12h30)  
 Caso alterações, avisaremos pelo rádio de prevenção de desastres naturais.

\* 診療受付時間は、午前9時から午後1時です。(受付時間は12時30分まで) \* 担当医療機関変更の場合は、防災行政無線でお知らせします。



Data 日	Hospital 担当医療機関	Endereço 住所	Telefone 電話番号
2 (dom)	Omionsenbyōin 近江温泉病院	Higashiōmi-shi Kitasaka, 966	0749-46-1125
9 (dom)	Nakagawa Clinic 中川クリニック	Kutsukake, 382 愛荘町香掛382	0749-42-2225
16 (dom)	Takenaka lin 竹中医院	Higashiōmi-shi Koike-chō, 531-2	0749-45-1100
23 (dom)	Kanbayashi lin 上林医院	Mekata, 882 愛荘町目加田882	0749-37-2003
30 (dom)	Kosugi Clinic こそぎクリニック	Higashiōmi-shi Ōhaqi-cho, 46 東近江市大萩町46番地	0749-46-8000

Guia de hospital ☎ 0749-45-3799 \* 医療情報案内 ☎23-3799

Rede de Assistência Médica de Shiga \* 医療ネット滋賀 <https://www.shiga.iryō-navi.jp/>

## Dias de atendimento prolongado em junho 令和元年6月の「窓口延長業務日」

Guichê aberto: 1º andar da Prefeitura de Echigawa (Dep. de Registro Civil) 開設窓口 愛知川庁舎1階住民課窓口

Nas próximas quinta-feiras: Dia 6, 13, 20 e 27 開設日 6日(木)・13日(木)・20日(木)・27日(木)

Horário: Até as 19h 開設時間 19時まで

### Serviços disponíveis 取扱業務

- Registro Civil (KOSEKI) 戸籍
- Seguro Nacional de Saúde (KOKUMIN HOKEN) 国民健康保険
- Atestado de residência 住民票
- Aposentadoria Nacional (KOKUMIN NENKIN) 国民年金
- Registro de carimbo 印鑑の届出
- Assistência para Despesas Médicas (FUKUSHI IRYŌ) 福祉医療
- Atestado de carimbo 印鑑証明
- Seguro de Saúde de Idoso (acima de 75 anos) 後期高齢者医療

Mais informações: Dep. de Registro Civil (Prefeitura de Echigawa) ☎0749-42-7692 住民課☎42-7692

## Calendário de coleta de lixo em junho 6月のゴミカレンダー

Vamos jogar o lixo pela maneira determinada. ごみは決められた方法で出しましょう

**As letras negritas: Região de Hatashō** 黒字太字: 桑荘地区

*As letras itálicas: Região de Echigawa* 青字イタリック体: 愛知川地区

3	seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
4	ter	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
5	qua	<b>Entulho</b> ガレキ / <i>Lixo não incinerável</i> 燃えないごみ
6	qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <i>Garrafa de vidro com cor</i> 色つきびん
7	sex	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
10	seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
11	ter	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
12	qua	<b>Metal</b> 金属 / <b>Garrafa PET</b> ペットボトル / <b>Vidro e lâmpada fluorescente</b> ガラス類・蛍光灯
13	qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <i>Entulho</i> ガレキ
14	sex	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
17	seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
18	ter	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
19	qua	<b>Vidro e lâmpada fluorescente</b> ガラス類・蛍光灯 / <b>Garrafa PET</b> ペットボトル
20	qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <b>Metal</b> 金属
21	sex	<b>Garrafa de vidro</b> びん / <i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
24	seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <b>Bandeja branca</b> 白色トレイ
25	ter	<b>Bandeja branca</b> 白色トレイ / <i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
26	qua	<b>Lixo não incinerável</b> 燃えないごみ
27	qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <b>Garrafa de vidro sem cor</b> 無色透明びん
28	sex	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
29	sáb	Papel (Estacionamento leste da Prefeitura de Hatashō)



Fone 0749 (29) 9046 ✉ [seisaku@town.aisho.lg.jp](mailto:seisaku@town.aisho.lg.jp)  
 FAX 0749 (42) 7377 <http://www.town.aisho.shiga.jp/>

Redação e emissão: Prefeitura de Aishō-chō Dep. de Estratégia Política  
 CEP 529-1380 Shiga-ken Echigun Aishō-chō Echigawa, 72  
 編集・発行 / 愛荘町役場みらい創生課 〒529-1380 滋賀県愛知郡愛荘町愛知川72

Folheto informativo da cidade Aishō-chō

junho

広報あいしよ6月号